

Cinquè cicle de les **llengües orientals** a la **UiB**

Homenatge a Sean Golden

Palma, octubre de 2008 - juliol de 2009

El Servei Lingüístic de la Universitat de les Illes Balears, conscient de la importància de donar a conèixer les llengües i la cultura d'Àsia, ofereix per a l'any acadèmic 2008-2009 el cinquè cicle consecutiu de cursets dirigits a qualsevol persona, tant de la comunitat universitària com de fora, que vulgui iniciar-se o aprofundir en algunes de les principals llengües orientals, com ara el xinès, el japonès, el sànscrit, i el coreà. Per això ofereix, després de l'experiència dels cicles anteriors, uns nivells escalonats: bàsic, iniciació i aprofundiment.

En homenatge a la tasca que realitza l'especialista Sean Golden (Londres, 1948), el cinquè cicle duu el seu nom. D'origen irlandès, Sean Golden visqué i treballà a la Xina entre 1980 i 1983. Actualment és professor de la UAB i director del Centre d'Estudis Internacionals i Interculturals (CEII) de la UAB, universitat amb la qual es troba vinculat des de l'any 1984. Dirigeix el Programa Àsia de la Fundació CIDOB de Barcelona, i el seminari sobre aquest continent en el Consorci Universitat Internacional Menéndez-Pelayo de Barcelona. També és assessor de Casa Àsia. A més de publicar diversos llibres i articles sobre les relacions internacionals i els canvis socials de la Xina, ha traduït diverses obres clàssiques i de pensament xinès, com *Daodejing. Llibre del "dao" i del "de"* (Barcelona: PAM, 2006).

- Lliçó inaugural per Sean Golden:
«El context històric del discurs polític xinès»
3 d'octubre de 2008 a les 18 h, a la Fundació
Sa Nostra, c/ de la Concepció, 12. Palma.
- Presentació del V Cicle a càrrec del senyor
Nicolau Dols, vicerector de Projectió
Cultural, i del senyor Ramon Bassa, director
del Servei Lingüístic.

1 • Introducció a la llengua xinesa (I) Nivell: A1.1

中國語文入門 (I)

Professora: Lai Ming Tsang, Masters of Fine Arts (MFA) en Direcció Escènica (Universitat de Middlesex, Londres) i Masters of Arts (MA) en Estudis de teatre oriental i occidental (Universitat de Middlesex, Londres); llicenciada (BA) en Literatura Comparada (Universitat de Hong Kong).

Objectius

Assolir una comprensió inicial bàsica del llenguatge xinès com a sistema alfabètic diferent. Aprendre a escriure alguns dels caràcters de la cal·ligrafia xinesa més bàsics i expressius, i el seu significat. Aprendre el sistema de pronunciació *pinyin*, i unes frases de xinès parlat bàsiques. Descobrir la vida, l'actitud, la bellesa, el pensament, la saviesa i la cultura que s'amaga darrere els ideogrames de la cal·ligrafia xinesa.

Programa

- Introducció a la llengua i cultura xineses.
- Formació dels ideogrames.
- Traços bàsics i normes d'escriptura.
- Sistema de pronunciació: *pinyin*.
- Alguns dels caràcters i frases de l'alfabet xinès més freqüentment usats.

Durada i horari: 40 hores aprox. Els dimarts i dijous de les 17 a les 19 hores. Aula 020 de l'Aulari.

Dates: del 9 d'octubre al 16 de desembre de 2008.

Preu: 130 euros (membres de la comunitat universitària) / 150 euros (externs).

Crèdits de lliure configuració: 4 (sol·licitats)

Crèdits de formació permanent del professorat: sol·licitats

Idioma en què s'impartirà el curs: xinès i espanyol

2 • La llengua xinesa (II) Nivell: A1.2

中國語文 (II)

Continuació del curs **Introducció a la llengua xinesa (I)**

Professora: Lai Ming Tsang, Masters of Fine Arts (MFA) en Direcció Escènica (Universitat de Middlesex, Londres) i Masters of Arts (MA) en Estudis de teatre oriental i occidental (Universitat de Middlesex, Londres); llicenciada (BA) en Literatura Comparada (Universitat de Hong Kong).

Objectius

Reforçar les habilitats escrites i orals dels estudiants de xinès. Aprendre més ideogrames composts i més radicals. Aprendre els signes més importants i d'ús més comú als aeroports, restaurants i llocs turístics. Aprendre més frases parlades amb l'ajuda del sistema de pronunciació *pinyin*. Aprendre cançons en xinès i conversació bàsica.

Programa

- Gramàtica bàsica.
- Els radicals.
- Ideogrames simples, ideogrames composts i proverbis xinesos.
- Vocabulari important i d'ús comú als aeroports, restaurants i llocs turístics.
- La redacció d'una carta senzilla en xinès.
- Conversació bàsica.
- Cançons en xinès.
- Els 30 verbs xinesos més freqüentment utilitzats

Durada i horari: 40 hores aprox. Els dimarts i dijous de les 17 a les 19 hores. Aula 020 de l'Aulari.

Dates: del 8 de gener al 22 de gener i del 17 de febrer al 7 d'abril de 2009.

Preu: 130 euros (membres de la comunitat universitària) / 150 euros (externs).

Crèdits de lliure configuració: 4

Crèdits de formació permanent del professorat: sol·licitats

Idioma en què s'impartirà el curs: xinès i espanyol

3 • La llengua xinesa (III) Nivell: A2

中國語文 (III)

Continuació del curs **La llengua xinesa (II)**

Professora: Lai Ming Tsang, Masters of Fine Arts (MFA) en Direcció Escènica (Universitat de Middlesex, Londres) i Masters of Arts (MA) en Estudis de Teatre Oriental i Occidental (Universitat de Middlesex, Londres); llicenciada (BA) en Literatura Comparada (Universitat de Hong Kong).

Objectius

Reforçar les habilitats escrites i orals dels estudiants de xinès. Els alumnes aprendran a formular preguntes i a expressar les seves opinions en xinès.

Programa

- Gramàtica de la llengua xinesa: temps passat i futur.
- Frases interrogatives.
- Vocabulari sobre la casa, la roba, el supermercat, etc.
- Conversació.
- Cançons en xinès.

Durada i horari: 30 hores aprox. Els dimarts i dijous de les 17 a les 19.30 hores. Aula 020 de l'Aulari.

Dates: del 21 d'abril al 28 de maig de 2009.

Preu: 115 euros (membres de la comunitat universitària) / 135 euros (externs).

Crèdits de lliure configuració: 3 (sol·licitats)

Crèdits de formació permanent del professorat: sol·licitats

Bibliografia bàsica sobre llengua xinesa

- TSANG, Lai-Ming (2007). *Mètode complet de xinès parlat i escrit. Nivell inicial-intermedi*. Palma: Servei Lingüístic de la Universitat de les Illes Balears. ISBN: 9788476329993
- MINKANG ZHOU, J. L. (1999). *Diccionari català-xinès, xinès-català*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana.
- *Guia de conversa universitària. Xinès-català* (2008). Barcelona: Universitat de Barcelona. Consulta en línia a: <http://intercat.gencat.cat/guia/xines/>

4 • Introducció a la llengua japonesa (I) Nivell: A1.1

日本語入門講座

Professora: Sachimi Sasaki, professora de japonès com a llengua estrangera pel Panalingua Institute de Tòquio.

Objectius

Aquest curs té com a objectiu iniciar-se en l'aprenentatge de l'idioma japonès i de la cultura japonesa. S'aprendran les estructures gramaticals més bàsiques i pragmàtiques per poder expressar-se els temes elementals. A més, s'ensenyaran les escriptures japoneses perquè els alumnes puguin llegir i escriure els sil·labaris *hiragana* i *katakana*. També podran aprendre la pronúncia japonesa de l'alfabet llatí: *roma-ji*.

Programa

- Salutacions, autopresentació i presentació en tercera persona (oficis, nacionalitat, edat, pronoms personals, etc.).
- Expressions per comprar (demostratiu *ko-so-a-do*, nombres, preus).
- Expressions temporals (anys, mesos, dies, dies de la setmana, hores).
- Expressions adjectivals (adjectius, adverbis, conjuncions, colors).
- Llocs i ubicacions (verbs *arimasu* i *imasu*, sufix numeral).
- Costums i dia quotidià (verbs *-masu* en present; afirmatiu, negatiu i interrogatiu).
- Expressions d'invitació, suggeriment i futur (verbs en present + *-masenka* i *-mashouka*).
- Expressions en passat (verbs *-masu* en passat; afirmatiu, negatiu i interrogatiu).
- Postposicions.
- Possessius.

Durada i horari: 40 hores aprox. Els dilluns i dimecres de les 17.30 a les 19.30 hores, els divendres 5, 12 i 19 de desembre també s'impartiran les classes a la mateixa hora i lloc. Aula 020 de l'Aulari.

Dates: del 15 d'octubre al 17 de desembre de 2008.

Preu: 130 euros (membres de la comunitat universitària) / 150 euros (externs).

Crèdits de lliure configuració: 4

Crèdits de formació permanent del professorat: sol·licitats

Idioma en què s'impartirà el curs: japonès i català

5 • La llengua japonesa (II) Nivell: A1.2

日本語基礎講座 (上)

Professora: Sachimi Sasaki, professora de japonès com a llengua estrangera pel Panalingua Institute de Tòquio.

Objectius

Aquest curs se centra en el desenvolupament i la consolidació de la gramàtica bàsica per tal que els alumnes siguin capaços de participar amb fluïdesa en una conversa sobre temes generals. S'hi inicia l'estudi del *kanji* (ideogrames xinesos).

Programa

- Expressions de gust, habilitat i desig (*-ga -desu*).
- Expressions de desig amb verbs (*-ga verb + taidesu*).
- Forma progressiva en present i passat (verbs en la forma *-te 1*).
- Demanar i concedir permís (verbs en la forma *-te 2*).
- Descripció de l'aspecte de les persones (verbs en la forma *-te 3*).
- Verbs composts (verbs en la forma *-te* i verbs en la forma de diccionari).
- Comparatiu i superlatiu.
- Oracions introduïdes per *-to* (estil indirecte).
- Opinar sobre temàtica diversa (*-to omoimasu*).

Durada i horari: 40 hores aprox. Els dilluns, dimecres i divendres de les 17.30 a les 19.30 hores. Aula 020 de l'Aulari.

Dates: del 16 de febrer a l'1 d'abril de 2009.

Preu: 130 euros (membres de la comunitat universitària) / 150 euros (externs).

Crèdits de lliure configuració: 4

Crèdits de formació permanent del professorat: sol·licitats

Idioma en què s'impartirà el curs: japonès i català

6 • La llengua japonesa (III) Nivell: A2

日本語基礎講座 (上)

Professora: Sachimi Sasaki, professora de japonès com a llengua estrangera pel Panalingua Institute de Tòquio.

Objectius

Perfeccionament de la gramàtica bàsica, ampliació del vocabulari i fluïdesa conversacional en temes generals. Ampliar el coneixement dels *kanji* en els seus significats i en les dues lectures *on-yomi* i *kun-yomi*, i potenciar l'escriptura i la lectura en l'idioma japonès.

Programa

1. Escriptura: *kanji* (uns cent *kanji*)
2. Gramàtica bàsica. Es desenvolupa a partir de la *forma cortesa*:
 - Forma plana (oració col·loquial i escriptura).
 - Oracions subordinades amb clàusula relativa amb *-to iimasu*, *-to omoimasu*.
 - Condicional amb les formes *-tai* i *-te*.
 - Expressions basades en la forma *-te*; característica física i aparença.
 - Oracions *ageru*, *kureru* i *morau*.
 - Concordances de temps, principalment amb *-toki* i *-to*.
 - Interrogativa col·loquial amb *deshou*.
 - Oracions compostes.

Durada i horari: 20 hores. Els dilluns i dimecres de les 17.30 a les 19.30 hores. Aula 020 de l'Aulari.

Dates: del 27 d'abril al 27 de maig de 2007.

Preu: 75 euros (membres de la comunitat universitària) / 85 euros (externs).

Crèdits de lliure configuració: 2 (sol·licitats)

Crèdits de formació permanent del professorat: sol·licitats

Bibliografia bàsica sobre llengua japonesa

- TORRES, A. (2002). *Diccionari català-japonès, japonès-català*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana. ISBN: 8485194500
- BERNABÉ, M. (2005). *Japonès en vinyetes: curs bàsic de japonès a través del manga*. Barcelona: Norma. ISBN: 8498141621
- BERNABÉ, M. (2006). *Japonès en vinyetes: quadern d'exercicis 1*. Barcelona: Norma. ISBN: 9788498145953
- *Guia de conversa universitària. Japonès-català* (2008). Barcelona: Universitat de Barcelona. ISBN: 9788447532766. Consulta en línia a: <http://intercat.gencat.cat/guia/japo/>
- *Japonés: Diccionario español-japonés japonés-español* (2005). Barcelona: Libreria Universitaria (LU). ISBN: 8496445046

7 • Introducció a la llengua i cultura coreanes Nivell: A1.1

한국학 개론

Professor: Andrés Enrique Arias, doctor en Lingüística (University of Southern California), Language training fellow (Fundació Corea, Universitat Nacional de Seül).

Objectius

Desenvolupar l'habilitat de llegir i escriure amb l'alfabet *hangul*. Presentació d'estructures bàsiques. Conversa a un nivell elemental sobre temes quotidians. Coneixement de la cultura coreana.

Programa

- Salutació, autopresentació i presentació en tercera persona.
- Verbs d'existència i d'ubicació, verbs d'acció i verbs de tipus adjectival.
- Pronoms.
- Partícules (*ka, i, ul, ege*, etc.).
- Cultura i tradicions coreanes (família, vestit tradicional, celebracions, religió, gastronomia, etc.).

Durada i horari: 20 hores aprox. Els dilluns i dimecres de les 17.15 a les 19.15 hores. Aula 021 de l'Aulari.

Dates: del 16 de febrer al 18 de març de 2009.

Preu: 75 euros (membres de la comunitat universitària) / 85 euros (externs).

Crèdits de lliure configuració: 1 (sol·licitat)

Crèdits de formació permanent del professorat: sol·licitats

Idioma en què s'impartirà el curs: català

Bibliografia bàsica sobre llengua i cultura coreanes

- IHM, Ho-bin (ed.) (2001). *Korean Grammar for International Learners*. Seül: Yonsei University.
- *Diccionari català-coreà* (2008). Seül: Minjungseorim.
- KIM, HYE-JEOUNG (2007). *Coreano para principiantes*. Salamanca: Universitat de Salamanca. ISBN: 9788478003945.
- PARK, Byeng-sen (2003). *Histoire de l'imprimerie coréenne*. París: Maisonneuve & Larose.

8 • Iniciació al sànscrit Nivell: A1.1

संस्कृतप्रवेशः

Professora: Laia Villegas Torras. Llicenciada i doctoranda en Humanitats (Universitat Pompeu Fabra). Certificat de Sànscrit per la Universitat de Pune (Índia), professora de sànscrit de Casa Àsia.

Objectius

Aquest curs proposa una primera aproximació al sànscrit, la llengua clàssica de l'Índia, i vol oferir una visió general del que representa l'estudi del sànscrit i els seus textos. Se n'ensenyarà l'escriptura, la pronúncia i les normes gramaticals bàsiques, es farà un recorregut general per la història de la llengua i la literatura, se'n practicarà l'ús en la parla i la recitació, i s'ensenyarà un vocabulari bàsic dels termes filosòfics més comuns en els textos sànscrits.

Programa

Dia 1r

- Breu història de la llengua sànscrita.
- L'alfabet sànscrit i la seva pronúncia.
- Pràctiques d'escriptura 1: la unió de vocals i consonants.
- Sànscrit parlat 1.

Dia 2n

- Pràctiques d'escriptura 2: els aplecs consonàntics.
- Panorama general de la gramàtica sànscrita.
- Sànscrit parlat 2.

Dia 3r

- Història de la literatura sànscrita.
- Lèxic: terminologia filosòfica bàsica.
- Pràctiques de recitació.

Durada i horari: 12 hores aprox, distribuïdes en tres sessions de quatre hores.

Dates: juliol de 2009 (s'han de determinar els dies).

Preu: 55 euros (membres de la comunitat universitària) / 65 euros (externs).

Crèdits de lliure configuració: 1 (sol·licitat)

Crèdits de formació permanent del professorat: sol·licitats

Idioma en què s'impartirà el curs: català

En col·laboració amb Casa Àsia.

Bibliografia bàsica sobre llengua sànscrita

- PUJOL, Òscar. (2005). *Diccionari sànscrit-català*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana. ISBN: 8441214050.
- VILLEGAS, L. (2007). *Les estrofes del Samkhya*. Barcelona: Fragmenta Editorial. ISBN: 9788493569594

Informació de matrícula

Places limitades. S'anul·laran els cursos si no hi ha un nombre mínim de matriculats. Qualsevol canvi o informació complementària s'anunciarà a la web del Servei: **<<http://www.slg.uib.cat>>**.

Abans de fer l'ingrés cal telefonar per confirmar que hi ha places disponibles al 971 17 34 27 (Servei Lingüístic). Sense aquest prerrequisit no s'assegura la plaça.

En fer l'ingrés, al compte bancari 2051 0151 63 1041742866, heu d'especificar el nom del curs i el de la persona matriculada.

Després, heu d'emplenar el full d'inscripció a través del formulari que hi ha a la web **<<http://www.slg.uib.cat>>**, fins a dos dies abans d'iniciar el curs.

Crèdits de lliure configuració i de formació permanent del professorat sol·licitats i pendents de resolució. Assistència mínima obligatòria als cursos: 75 per cent (80 per al reconeixement de crèdits de formació permanent del professorat).

Direcció del cicle: *Ramon Bassa i Martín.*